

発行／(財)札幌国際プラザ
札幌市中央区北1条西3丁目札幌MNビル
TEL011-211-3670 FAX011-211-3673
URL <http://www.plaza-sapporo.or.jp>
E-mail:sicpf@plaza-sapporo.or.jp



ミュンヘンクリスマス市 in Sapporo 2010

過去最長の29日間、
今年もイブまで開催します！

●開催概要●

- ・期間 11月26日(金)～12月24日(金)
- ・時間 月～木…12:00～21:00 金および12月22日(水)…12:00～21:30
土…11:00～21:30 日・祝日…11:00～21:00
- ※ オープニングセレモニーは、11月26日(金)の16:30からです
- ・会場 大通公園西2丁目 さっぽろホワイトイルミネーション会場
- ・主催 ミュンヘン・クリスマス市 in Sapporo実行委員会
<http://www.city.sapporo.jp/christmas-market/>



●協賛金ご協力のお願い●

ミュンヘン・クリスマス市 in Sapporo の実施には、応援して下さる皆様からの協賛金が重要な財源となっております。魅力あるクリスマス市を実施するため、皆様のご賛同と、協賛金のご協力をお願いします。

ご協力金額：1口 1,000円

※ご協力いただいた皆様には、会場で販売するミュンヘン・クリスマス市2010年度版オリジナルマグカップを進呈させていただきます。

●食器洗浄ボランティア募集●

今年も洗って再利用できるリターナブル容器を使用します。ご来場の皆様のご理解とご協力をお願いいたします。また、このリターナブル容器の使用に伴い、食器の洗浄を手伝ってくださるボランティアの方を募集します。環境に優しいイベントを実現するため、ぜひ、皆様のお力をお貸し下さい。

<ボランティア活動のお申込方法>

11月1日(月)～12月23日(木・祝)
札幌市コールセンター ☎ 011-222-4894
8:00～21:00

主催・共催事業

札幌国際プラザへの問い合わせ・申込は月～金の9:00～17:45です(祝日を除く)

行事名・日時	内 容	会 場 ・ 備 考
食で知る韓国～料理とお話～ ①11月26日(金) 10:30～13:00 ②12月16日(木) 10:30～13:00	札幌市と韓国の大田(テジョン)広域市は今年姉妹都市提携することになりました。これを機に、韓国料理を通じて韓国文化に親しんでみませんか? 第1回目は韓国のおやつ、第2回目は冬の家庭食をテーマに、韓国国講師による料理教室と食にまつわるミニセミナーを行います。	札幌エルプラザ 2階 食材研究室 (北区北8条西3丁目) 定員/各回36人【抽選】 ①「おやつ」11月15日(月)必着 参加料:500円 ②「冬の家庭食」12月1日(水)必着 参加料:700円 ※申込みはどちらか1回のみ ※参加料は当日申し受けます。 申込・問合せ/往復はがきまたはFAX 氏名・住所・電話番号・FAX番号(FAX申込の場合)・参加希望日(①または②)を記入の上送付してください。 〒060-0001 札幌市中央区北1条西3丁目 札幌MNビル3階 札幌国際プラザ多文化交流部「韓国料理教室」担当 ☎011-211-2105 ☎011-232-3833 問合せ可能時間/平日9:00～17:45
アメリカンコーナー読書会 11月27日(土) 13:30～15:00	読書会を行います。アメリカに関するものが載っている本で、これはおすすめ!という本があればそれをお持ちください。アメリカ人作家、舞台がアメリカ、登場人物がアメリカ人など、アメリカに関するものが書かれていればなんでも構いません。みなさんでおすすめの本をシェアしましょう。	札幌国際プラザ 3階 交流サロン (中央区北1条西3丁目 札幌MNビル) 参加費/無料 定員/30人【申込先着順】 問合せ・申込先/札幌国際プラザ多文化交流部 ☎011-211-2105 ※申込は、11月11日(水) 9:00から電話にて受付 問合せ可能時間/平日9:00～17:30
2010年度国際取引契約研究会⑦ 11月29日(月) 18:30～20:30	これから国際取引を始めようとしている方や、既に取引を行っている方を対象に ① 輸出入取引、国際取引のノウハウ ② 国際的仕事をどう構築すればいいか ③ 国際取引契約書(特に英文契約書)検討のコツを勉強することなどを目的に、年に9回程度行っております。 主催者: 中村秀雄氏 小樽商科大学大学院商学研究科 アントレプレナーシップ専攻 教授	札幌国際プラザ 3階 会議室 (中央区北1条西3丁目 札幌MNビル) 申込先/小樽商科大学大学院商学研究科 アントレプレナーシップ専攻 中村秀雄教授 宛 ☎/☎ 0134-27-5357 E-mail: kennkyuukai_jimukyoku@yahoo.co.jp 年会費:2,500円(⑥～⑨回分) ※所定の申込書があります。詳細はお問い合わせください。
アメリカンコーナー絵本読み聞かせ 12月4日(土) 11:00～12:00	絵本読み聞かせを行います。ジーン・ジョン著「どろんこハリー」他。在札幌米国総領事館ジョン・テイラー領事と一緒に日本語で読み、同じ本の英語版を読みます。 小学3年生までのお子様を対象としております。 保護者の方と一緒にお願いします。	札幌国際プラザ 3階 交流サロン (中央区北1条西3丁目 札幌MNビル) 参加費/無料 定員/20組【申込先着順】 問合せ・申込先/札幌国際プラザ多文化交流部 ☎011-211-2105 ※申込は、11月11日(水) 9:00から電話にて受付 問合せ可能時間/平日9:00～17:30
NGO活動紹介パネル展 12月6日(月)～10日(金) 8:45～17:15	国際協力活動に取り組む北海道の市民団体の活動を、パネルやパンフレット等を通じて紹介します。	札幌市役所 1階ロビー (中央区北1条西2丁目) 参加費/無料 申込不要 問合せ/北海道NGOネットワーク協議会事務局 北海道YMCA内 NGO活動紹介パネル展担当 ☎011-561-5642
第29回ロシアを知るセミナー 12月17日(金) 18:30～20:00	ボランティア活動をしている人は世界中に沢山いますが、ボランティア事情は国により異なるところもあります。ロシアにおけるボランティア活動の現状や特徴について、そして日本のボランティア活動との類似点や相違点などについて、ロシアの国際交流員イリーナ・シュクリナが語ります。	札幌国際プラザ 3階 交流サロン (中央区北1条西3丁目 札幌MNビル) 参加費/無料 定員/80人【申込先着順】 問合せ・申込先/札幌国際プラザ多文化交流部 ☎011-211-2105 ※申込は、11月11日(水) 9:00から電話にて受付 問合せ可能時間/平日9:00～17:45

後援事業

後援事業につきましては、主催者にお問い合わせください。

行事名・日時	内 容	会 場 ・ 備 考
第42回全道ロシア語弁論大会 11月13日(土) 13:00～18:00	北海道内でロシア語を学んでいる方を対象としたロシア語スピーチコンテストを開催します。すでに出場者の募集は締切っておりますが、是非出場者の熱弁を会場でお聴きいただければ幸いです。ご参加、お待ちしております。	北海道庁赤レンガ庁舎2階第1号会議室 (中央区北3条西6丁目) 参加費／無料 定員／100名程度 問合先／日本ユーラシア協会北海道連合会 中原・平井 ☎ 011-707-0933 ☎ 011-707-7567 問合せ可能時間／平日10:00～17:00
道民公開講座 「冬に多い皮膚病と冬のスキンケア」 「増えて来た日本の皮膚癌」 11月13日(土) 13:00～14:00	高齢化社会を迎え、肌の健康に対する関心が高まっています。今回は冬に多い皮膚病と冬のスキンケアについて、近年増加している3大皮膚癌について分かりやすく説明します。	ホテルロイトン札幌 (中央区北1条西11丁目) 参加費／無料 定員／100人 (申込不要) 問合先／札幌医科大学皮膚科学講座 ☎ 011-611-2111(内線:3460) ☎ 011-613-3739 問合せ可能時間／平日10:00～17:00
ベトナムの「子どもの家」作品展 11月14日(日)13:00 ～27日(土)13:00 ※初日・最終日以外 8:45～22:00	「子どもの家」はベトナム・フエ市にあるストリートチルドレンや貧困層の子どものための自立支援施設です。作品展では彼等の絵画や卒業生の刺繍等、約200点を展示！作品から彼等の思い、夢や希望を感じてください。	札幌エルプラザ4階 多目的フリー・スペース (北区北8条西3丁目) 参加費／無料 問合先／ベトナムの「子どもの家」作品展・実行委員会 菊 清美 ☎・☎ 0136-23-0022 問合せ可能時間／8:00～18:00
市民公開・農学特別講演会 「農学の連携」 11月26日(金) 13:30～16:50 北海道大学農学部4階大講堂 (北区北9条西9丁目) 参加費／無料 定員／200人 (申込不要) 問合先／北海道大学農学研究院 波多野隆介 ☎ 011-706-3857 E-mail: hatano@chem.agr.hokudai.ac.jp 問合せ可能時間／10:00～17:00	農業は食料生産とともに自然と文化を育んでいます。農学は、そのような農業の特徴を生かしたより良い世界を作るため、様々な連携の研究を行っています。インドネシアの先生もお招きして、農学の連携を考えます。 講演1／13:30～14:30「My Hokudai's Dream」 講師／ハニー・C・ウィジャヤ ポゴール農科大学農業技術学部教授 北大を卒業して以来この20年間に行った、日本をはじめとする各国との共同研究、インドネシアでの教育を振り返りながら、私が考える北大の夢「愛と真実、情熱のこもった農学による、より良い世界づくり」についてお話しします。 講演2／14:40～15:40「地域農業と水」 講師／長澤徹明 北海道大学大学院農学研究院教授 農業生産を確保して地域の安定と発展を図るため、人類は水との「付き合い」に長い間苦労を重ねてきました。水に恵まれない乾燥地域はもとより、水が豊富とされる我が国でも、いまだに多くの課題があります。多様な相貌を有する農業と水の関わりを俯瞰して、貴重な地域資源である水の利用と保全を考えます。 講演3／15:30～16:50「北海道農業研究センターのミッションと連携」 講師／折登一隆 独立行政法人農・食品産業技術総合研究機構 北海道農業研究センター所長 農水省所管の研究独立行政法人としての北海道農業研究センターのミッションを紹介し、これを実現するために実施している関連機関との連携・交流について、農業・食品産業等を支援する研究所としての特徴という視点からお話しします。	
第27回ブラズマ・核融合学会年会 市民公開・特別講演 「北の大地が産んだCAMUI型ロケット」 12月1日(水) 16:45～17:45	北大で開催されるブラズマ・核融合学会において、北大の永田晴紀教授による標題の特別講演が一般市民にも無料公開されます。道内の大学と企業が連携して開発中のCAMUIロケットは、ポリエチレンと液体酸素の組合せを推進剤とするとする無火薬式小型ロケットです。宇宙開発の小型化と派生する新産業が創造する未来の展望を解り易く紹介します。	北海道大学学術交流会館 (北区北8条西5丁目) 参加費／無料 定員／310人 (申込不要) 問合先／北海道大学大学院工学研究院 板垣正文 ☎ 011-706-6659 ☎ 011-706-7885 E-mail: itagaki@qe.eng.hokudai.ac.jp 問合せ可能時間／9:00～20:00
OVIC ゴスペルコンサート 12月11日(土) 開場 18:00 開演 19:00	ゴスペル音楽を通して、観衆もステージも一体となる、「愛」「希望」「勇気」に満ちた、元氣あふれるコンサートを作り上げます。ぜひ足を運んでゴスペルコンサートをお楽しみ下さい。	札幌市民ホール (中央区北1条西1丁目) 入場料／前売:1,500円 当日:1,800円 定員／1,000人 各ブレイクガイドにてチケット発売中 問合先／Grain Music ☎ 011-788-9967
芸術村あすなろ主催クリスマス のタベ "Musica del mundo a duo" (デュオで綴る世界の歌) 12月16日(木) 開演19:00	世界の国々に昔から歌い継がれている民謡や故郷の歌の数々を集め、ソロや二重唱で演奏し、誰でもふと口ずさんでしまう懐かしい曲のふさふさの歌を世界中の一人でも多くの人々に届けたいという文化活動として発信中！	札幌ザ・ルーテルホール (中央区大通西6丁目仲通り 札幌ルーテルセンタービル2階) 入場料／一般3,000円 中学生以下2,000円 定員／216人 申込・問合先／芸術村あすなろ 渡邊・安部 ☎ 044-933-8724 ☎ 044-933-8073 E-mail: junonryo32@y5.dion.ne.jp ※申込は、12月15日(木)まで 問合せ可能時間／10:30～18:00
Rejoice Always BRIGHT SAPPORO GOSPEL LIVE 2010 12月19日(日) 開演 18:00	ブライトサッポロヴォーカルスクール、ゴスペルクラスの楽しいコンサートを開催します。今回特別ゲストに北海道出身のミトカツユキさんをお招きし、ご来場の皆さんと一緒にゴスペルを楽しみたいと思います。	ZEPP SAPPORO (中央区南9条西4丁目4) 入場料／前売:3,000円 当日:3,500円 定員／829人 申込・問合先／ブライトサッポロヴォーカルスクール 木村 ☎ 011-241-0345 ☎ 011-241-0567 E-mail: bs@brightsapporo.com 問合せ可能時間／9:30～18:30

Let's talk PROGRAM ーレッツ トーク プログラムー

- ★毎週月曜日 12:20～13:20 [中国語] 3Fサロン 参加者全員でフリートークをします。
- ★毎週火曜日 12:20～13:20 [英語] 3Fサロン 11月のテーマは下記のとおりです。
- ★毎週水曜日 18:00～19:00 [ハングル] 3Fサロン 少人数のグループに分かれてフリートークをします。
- ★毎週木曜日 18:00～19:00 [ロシア語] 3F会議室 参加者全員でフリートークをします。
- ★第2・4火曜日 18:00～19:00 [ドイツ語] 3F会議室 参加者全員でフリートークをします。
- ★第2・4水曜日 14:00～15:30 [日本語] 3Fサロン 日本語ボランティア「窓」に協力していただいています。

予約不要・参加費無料で実施しています。お気軽にご参加ください。

※詳細 札幌国際プラザ多文化交流の歌 ☎ 011-211-2105

November Let's Talk Themes 〈11月のレッツトークイングリッシュのテーマ〉

- 11月2日 I heard on the news that the Maruyama Zoo has made the twin Lesser Pandas viewable to the public starting last month.
Are there any other news topics you are interested in within Hokkaido?
先月から円山動物園でレッサーパンダの双子が見られるようになりましたね。最近道内で気になったニュースなどを教えてください。
- 11月9日 It is getting quite cold this month! I really appreciate my heater and my kotatsu table this season...is there any other winter items you cannot live without?
寒くなってきましたね！こたつや暖房のありがたさがよくわかる季節...手放せない冬のアイテムを教えてください。
- 11月16日 (I'm sorry! I have a Mid-year conference this week so I cannot make this week's Let's Talk session!)
(ごめんなさい。私ハイディは中間研修のためお休みです！)
Hokkaido is getting very cold, but I would still like to go out! Are there any great places to warm up this season like Onsens?
寒いけど旅行がしたい道内の冬！ 温泉などのおすすめ避寒スポットを教えてください！
- 11月30日 There's only one month left this year! Are there any achievements or regrets you made in 2010?
今年ももう残すところあと1ヵ月です！ 今年やりきったこと、または思い残したことはありますか？